

**Zeitschrift:** Emanzipation : feministische Zeitschrift für kritische Frauen  
**Herausgeber:** Emanzipation  
**Band:** 14 (1988)  
**Heft:** 1  
  
**Rubrik:** Editorial

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Editorial

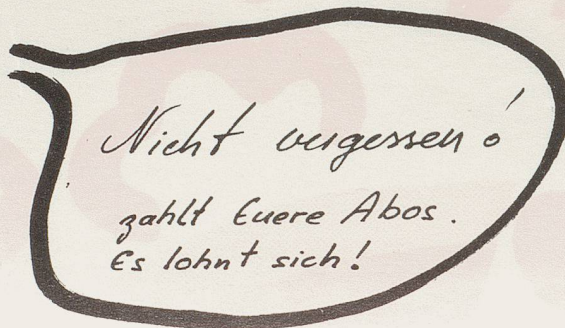
Als meine Schwägerin vor vier Jahren auf dem Standesamt mit ihrem neuen angetrauten Namen zur Unterzeichnung des Ehe-Dokuments aufgefordert wurde, bewegte sie sich nicht vom Platz, fühlte sich überhaupt nicht angesprochen. Erst nach eindeutigem Gestikulieren begriff sie, dass sie selbst mit der fremdklingenden Anrede gemeint war. Nachträglich gestand sie, sie hätte sich gewundert, warum jetzt die Schwiegermutter das neue Eheabkommen unterschreiben sollte. Auch ich als Schwester ihres Mannes kam ihr in den Sinn, obwohl ich zu der Zeit schon lange einen neuen Namen trug, der mir übrigens lange genug fremd, ungewohnt und mit weiblichen Personen belastet schien, die ich mir nicht für meinen

neuen Lebensabschnitt ausgesucht habe. Mit diesen Identitätskrisen ist es jetzt endlich vorbei. Wir Frauen müssen nicht mehr unseren Namen ablegen, wenn wir uns zu einer Heirat entschliessen. Warum verlangen aber die Behörden eine Gebühr von Frauen, die ihren ledigen Namen zurückbekommen wollen? Ist dieses Geld eine Busse für das stammbaum-feindliche Selbstständigkeitsstreben einiger Frauen? Meldet auf jeden Fall alle eure Änderung, unser Comput. nicht neugierig, er will nur, dass eure Abos weiterhin auch in dem alten, inzwischen wieder Namen erreichen.

Katka Räber-Schneider

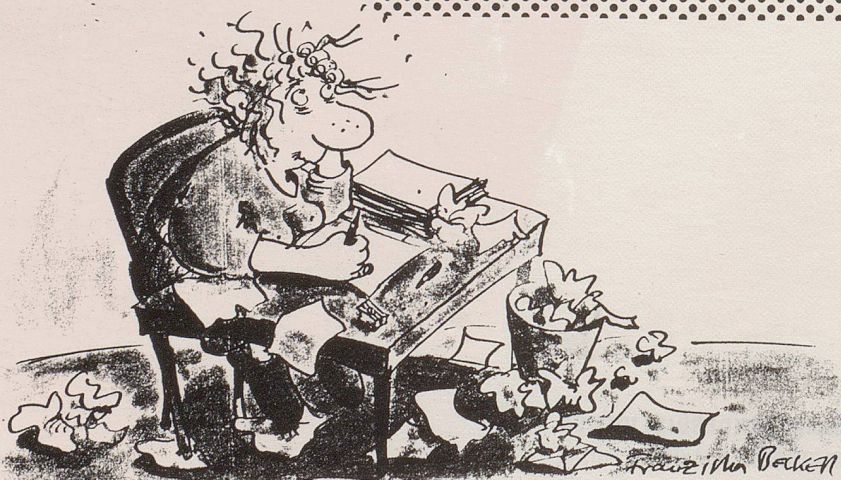


Einzahlungsschein liegt bei.



**Wir suchen neue Schreiberinnen.**

*Falls Du gerne schreibst oder denkst oder etwas zu sagen hast, melde Dich!*



## Inhalt

|                                   |              |
|-----------------------------------|--------------|
| <b>Indien – Europa – Retour</b>   | <b>S. 3</b>  |
| <b>Schwarze Frauen schreiben</b>  | <b>S. 10</b> |
| <b>aktuell</b>                    | <b>S. 12</b> |
| <b>Kultur: Maria Fries</b>        | <b>S. 13</b> |
| <b>Variationen über das Thema</b> |              |
| <b>Heloïse</b>                    | <b>S. 16</b> |
| <b>gelesen</b>                    | <b>S. 21</b> |
| <b>aktuell</b>                    | <b>S. 24</b> |

Redaktionsschluss für Nummer 3:  
27. Februar 1988

Artikel, Leserinnenbriefe usw. bitte an:  
Yolanda Cadalbert, Pfaffenlohweg 49,  
4125 Riehen.

Veranstaltungshinweise für Nummer 2: bis  
4. Februar an Ruth Marx  
für Nummer 3: bis 5. März an Ruth Marx,  
Amerbachstr. 104, 4057 Basel.

**Das Sekretariat der „emanzipation“ ist jeden Tag nachmittags geöffnet: Ruth Marx, 061 / 33 96 97, 14.00-17.00 Uhr.**

## Impressum

### emanzipation

Zeitung der Organisation für die Sache der Frauen (OFRA)  
Postfach 187, 4007 Basel  
PC 40-31468  
erscheint 10mal im Jahr

|                       |          |
|-----------------------|----------|
| Abonnementspreis 1988 | Fr. 30.— |
| Unterstützungsabo     | Fr. 40.— |
| Solidaritätsabo       | Fr. 50.— |
| Auslandabo, Europa    | Fr. 40.— |
| Auslandabo, Übersee   | Fr. 50.— |

Inseratentart auf Anfrage

**Redaktion:** Renata Borer, Yolanda Cadalbert Schmid, Anna Dysli, Claudia Göbel, Regula Ludi, Ruth Marx, Katka Räber-Schneider, Christine Stingelin.

**Mitarbeiterinnen:** Christine Flitner, Silvia Grossenbacher, Marianne Meier, Magdalene Marino, Margaret Wagner.

**Gestaltung:** Renata Borer, Yolanda Cadalbert Schmid, Anna Dysli, Doris Erni, Pia Hartmann, Elisabeth Zahir-Castellani, Annemarie Roth, Liselotte Staehelin.

**Titelblatt:** Renata Borer

**Illustrationen:** Madeleine Hunziker

**Mittelseite:**  
Verantwortliche: Katka Räber-Schneider

**Administration:** Ica Duursema  
**Satz:** Studio 12, Basel  
**Druck:** Fotodirekt, ropress Zürich